L'Afrique
au pluriel

Stand D 49

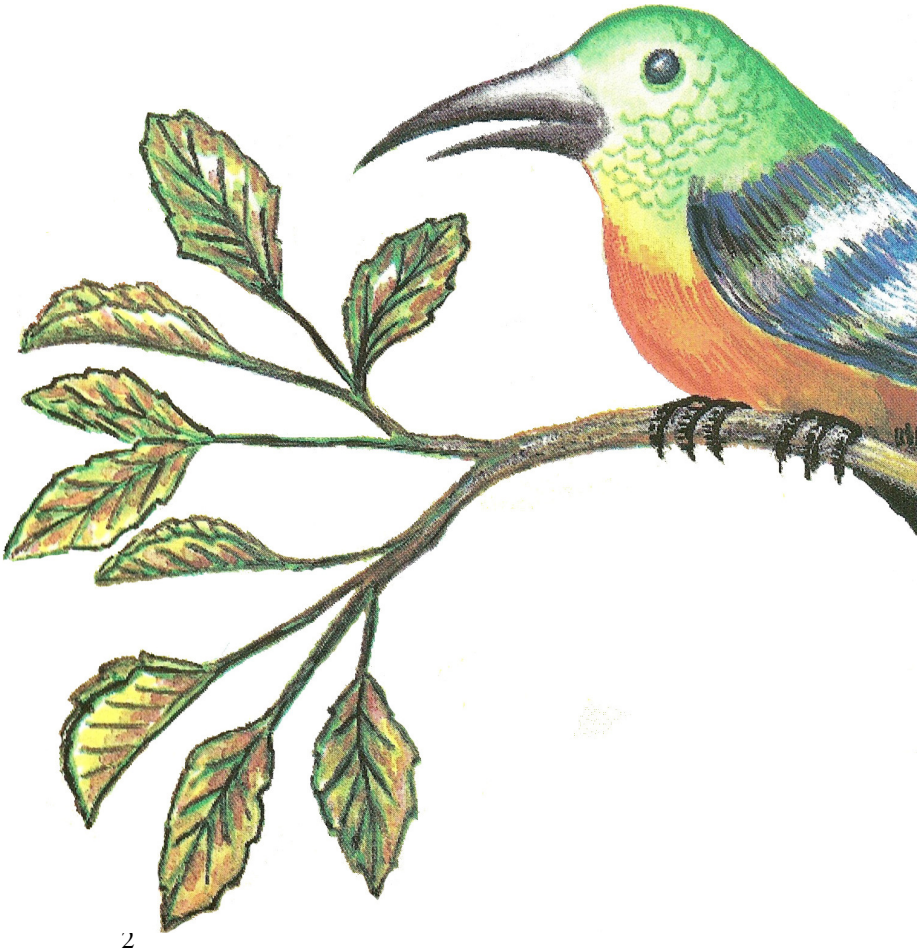
Salon du livre et de la presse jeunesse 2007, Montreuil

Du 28 novembre au 3 décembre prochain, nous vous invitons à découvrir toute la richesse et la beauté de la littérature jeunesse africaine, sur le stand ***L'Afrique au pluriel*** (D 49), au Salon du livre et de la presse jeunesse de Montreuil.

Dix éditeurs, venus tout spécialement d'Afrique et d'ailleurs présenteront en exclusivité leurs livres. Il s'agit là d'une occasion unique de découvrir le foisonnement et la richesse de publications souvent étonnantes. Il s'agit aussi de soutenir le développement éditorial de ces maisons d'édition créatives qui ont choisi la diversité des identités, des cultures et des langues d'un continent pour ravir les lecteurs au-delà de toutes les frontières.

Vous découvrirez des ouvrages **dont les prix vont de 2 € à 20 €**. C'est dire si ces livres magnifiques restent abordables au plus grand nombre !

Nous vous attendons donc nombreux sur **le stand D 49**, au cœur de l'Espace International. Venez rencontrer les éditeurs, vous laisser surprendre par leurs livres – « tordre le cou », une bonne fois pour toute, à l'idée reçue qui prétend que l'édition en Afrique n'existe pas.



10 éditeurs

10 éditeurs de 10 pays différents présentent des livres jeunesse en français, portugais, anglais, en langues nationales ou en version bilingues...

- Jacana Media – **Afrique du Sud** – en présence de l'éditeur Russell Clarke *(livres en anglais)* – www.jacana.co.za

- les éditions Ruisseaux d'Afrique – **Bénin** – en présence de l'éditrice et auteure Béatrice Lalinon Gbado *(livres en français)* – www.afrilivres.com

- les éditions Pallas – **Brésil** – en présence de l'éditrice Mariana Warth *(livres en portugais)* – www.pallaseditora.com.br

- les éditions Vents d'ailleurs – **France** – *(livres en français)* – www.ventsdailleurs.com

- les éditions Ku Si Mon (à confirmer) – **Guinée Bissau** *(livres en portugais et livres bilingues guinéen-français)* – www.guine-bissau.net/kusimon

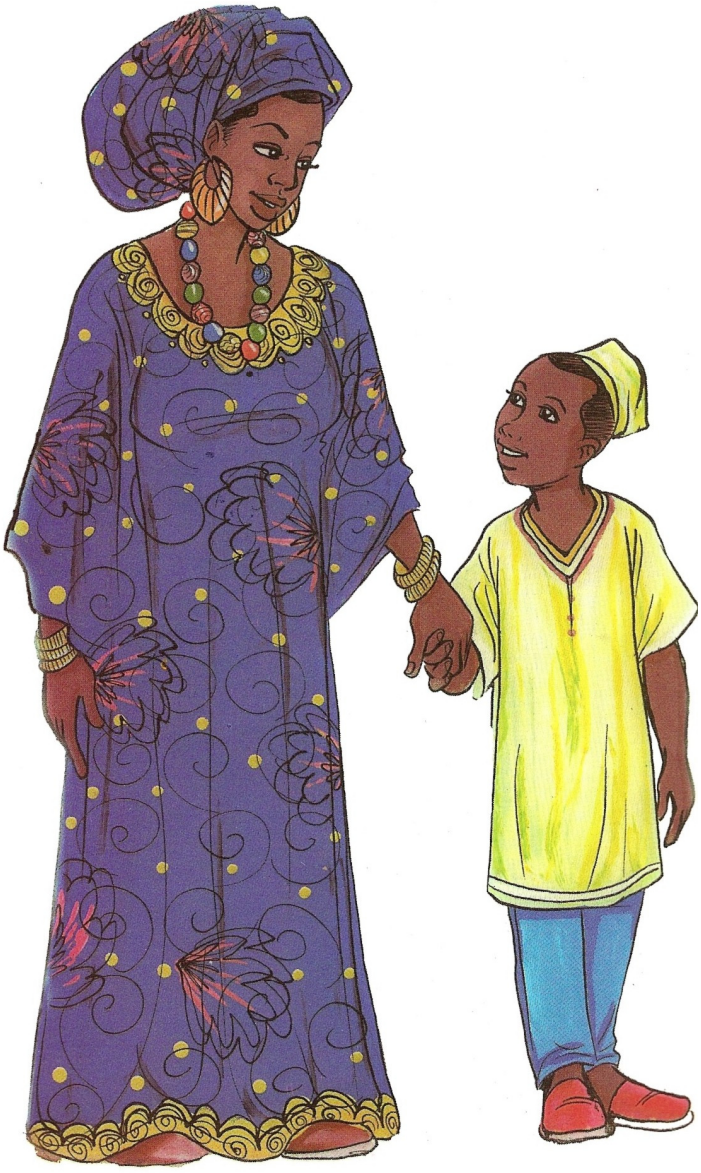
- les éditions Prediff – **Madagascar** – en présence de l'éditrice Marie-Michèle Razafinstalama *(livres bilingues malgache-français)* – www.prediff.mg

- les éditions Donniya – **Mali** *(livres en français et livres bilingues bambara-français)* – www.imprimcolor.cebif.com

- les éditions Ganndal – **République de Guinée** *(livres en français)* – www.afrilivres.com

- les éditions Bakamé – **Rwanda** *(livres en kinyarwanda et bilingue)* – www.bakame.rw

- les éditions Graines de pensée – **Togo** – en présence de l'éditeur et auteur Paulin Assem *(livres en français)* – www.afrilivres.com



3 débats

Éditer en Afrique, rencontre entre une éditrice béninoise, Béatrice Lalinon Gbado et le public, **mercredi 28 novembre de 15h30 à 16h30** sur le stand de la librairie anglaise, suivie d'une visite du stand L'Afrique au pluriel.

L'Afrique au pluriel : diversité des langues, des écrits et des illustrations, **samedi 1er décembre de 10h à 11h** dans l'Espace International. La diversité des productions sur l'Afrique présentée à travers le témoignage de 3 éditeurs publiant en des langues différentes (français, anglais et portugais). Comment les textes et les illustrations sont-ils choisis ? Quelles sont les variantes et les adaptations d'un pays à un autre et d'un thème à un autre ?
Participants : Russell Clarke (Jacana Media), Mariana Warth (éditions Pallas) et Béatrice Lalinon Gbado (éditions Ruisseaux d'Afrique). Modératrice : Laurence Hugues, Alliance des éditeurs indépendants.

Présentation et promotion des littératures africaines : comment et où trouver les livres jeunesse édités en Afrique ?, **lundi 3 décembre de 10h à 11h** dans l'Espace International. Une présentation de la diversité des productions africaines : comment être informé et où trouver ces livres pour les professionnels au Nord ? Quels sont les lieux de diffusion et de distribution des ouvrages venus d'Afrique ?
Participants : Béatrice Lalinon Gbado (éditions Ruisseaux d'Afrique), Marie-Michèle Razafinstalama (Prediff). Modératrice : Viviana Quiñones, La Joie par les livres.

Signatures

L'éditrice et auteure Béatrice Lalinon Gbado ainsi que l'auteur Paulin Assem dédicaceront leurs ouvrages sur le stand D 49 !

Le stand collectif *L'Afrique au pluriel* est une coproduction **du Salon du livre et de la presse jeunesse** et **de l'Alliance des éditeurs indépendants**.

Alliance
des éditeurs indépendants
pour une autre mondialisation

La venue de certains éditeurs et de leurs livres a reçu le soutien des services culturels **des Ambassades de France au Bénin, au Brésil, au Mali, et de l'IFAS en Afrique du Sud**. Qu'ils en soient chaleureusement remerciés.

Les illustrations de ce document **sont tirées d'ouvrages qui seront présentés sur le stand**. Page 1 : *Rêve noir d'un lapin blanc* (éditions Vents d'ailleurs, France) ; page 2 : *Ubutungutungu* (éditions Bakame, Rwanda); page 4 : *Maman* (éditions Ruisseaux d'Afrique, Bénin) ; page 6 : *The cool Nguni* (Jacana Media, Afrique du Sud).